

## Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady dňa 22. 5. 2024

**Správa o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z.**

**Podnet na preverenie č.: 0136/SO/2024**

**Programová služba: TV MARKÍZA**

**Vysielať: MARKÍZA – SLOVAKIA, spol. s r.o.**

**Číslo autorizácie vysielenia: AT/17**

Na základe záverov uvedených v správe Kancelária Rady pripravila nasledujúce uznesenie:

### **Návrh uznesenia:**

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. e) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) v senáte 1 zloženom z predsedníčky senátu doc. PhDr. Anikó Dušíkovej, CSc. a členov senátu Ivana Bindasa a PhDr. Marty Danielovej postupom podľa § 150 zákona č. 264/2022 Z. z. preverila podnet na preverenie evidovaný pod č. 0136/SO/2024 smerujúci voči vysieleniu programovej služby TV MARKÍZA vysielať MARKÍZA – SLOVAKIA, spol. s r.o. a uznala ho za nepreskúmateľný. Z tohto dôvodu podnet na preverenie podľa ustanovenia § 150 ods. 7 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. **odkladá.**

### **Úloha:**

Kancelária Rady informuje podávateľa podnetu na preverenie o odložení podnetu.

**T: 3. 6. 2024**

**Z: PgO**

## Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady pre mediálne služby dňa 22. 5. 2024

Podnet na preverenie č. 0136/SO/2024 zaevidovaný dňa 12. 4. 2024  
Podávateľ: fyzická osoba  
Predmet podnetu: Na nože  
Deň a čas vysielania: 8. 4. 2024 17:30 hod.

Programová služba: TV MARKÍZA  
Vysielateľ: MARKÍZA – SLOVAKIA, spol. s r.o.  
Číslo autorizácie: AT/17

Dátum: 15. 5. 2024

## **OBSAH PODNETU:**

„Dátum a približný čas vysielania alebo poskytnutia obsahu: Po, 04/08/2024 - 17:30  
Názov programovej služby alebo avms: Televízia Makriza  
Prosím o preverenie relácie Na nože, ako Slovák som nerozumel maďarsky hovoriacim ľuďom v relácií, bolo by vhodné dať titulky.“

## **PRÁVNE VÝCHODISKÁ POSUDZOVANIA:**

**Zákon č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“):**

### **§ 20 Všeobecné povinnosti vysielateľa**

„(4) Vysielateľ je povinný

a) zabezpečiť pri vysielaní programov a iných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a iných jazykov v súlade s osobitnými predpismi,<sup>16)</sup>

### **§ 150 ods. 7 písm. b):**

„(7) Regulátor podnet na preverenie odloží, ak

b) podnet na preverenie neobsahuje povinné náležitosti alebo je nepreskúmateľný z iných dôvodov.“

### **§ 150 ods. 11:**

„(11) Regulátor podnet na preverenie odloží alebo postúpi, inak podnet na preverenie vybaví postupom podľa odseku 12 alebo 13. O odložení alebo postúpení regulátor upovedomí podávateľa podnetu na preverenie.“

## **Zákon č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky**

### **§ 2 Štátny jazyk a jeho ochrana**

(2) Kodifikovanú podobu štátneho jazyka na podnet odborných slovakistických výskumných pracovísk a odborníkov v oblasti štátneho jazyka schvaľuje a zverejňuje Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (ďalej len "ministerstvo kultúry") na svojej internetovej stránke.

(3) Akýkoľvek zásah do kodifikovanej podoby štátneho jazyka v rozpore s jeho zákonitostami je neprípustný.

### **§ 5 Používanie štátneho jazyka v niektorých oblastiach verejného styku**

(1) Vysielanie rozhlasovej programovej služby<sup>9a)</sup> a vysielanie televíznej programovej služby<sup>9b)</sup> sa na území Slovenskej republiky uskutočňuje v štátnom jazyku okrem vysielania

a) inojazyčných televíznych programov<sup>9c)</sup> alebo iných zložiek televíznej programovej služby s titulkami v štátnom jazyku alebo ktorým bezprostredne predchádza alebo po ktorých bezprostredne nasleduje ich vysielanie v štátnom jazyku,

b) inojazyčných rozhlasových programov alebo iných zložiek rozhlasovej programovej služby, ktorým bezprostredne predchádza alebo po ktorých bezprostredne nasleduje ich vysielanie v štátnom jazyku a rozhlasových programov alebo iných zložiek rozhlasovej programovej služby v regionálnom vysielaní alebo lokálnom vysielaní určených pre príslušníkov národnostnej menšiny vrátane podujatí v priamom prenose,

c) rozhlasovej programovej služby Rozhlasu a televízie Slovenska určenej na vysielanie kultúrnych a informačných programov do zahraničia,<sup>10)</sup>

d) televíznych a rozhlasových jazykových kurzov a relácií s príbuzným zameraním,

e) hudobných diel s pôvodnými textami,

f) rozhlasových programov Rozhlasu a televízie Slovenska v jazykoch národnostných menšín a etnických skupín,<sup>11)</sup>

g) audiovizuálnych diel alebo zvukových záznamov umeleckých výkonov šírených vysielaním v pôvodnej jazykovej úprave spĺňajúcej požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka,<sup>11a)</sup>

- h) *audiovizuálnych diel, ktorých dabing v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka bol vyrobený pred 1. januárom 2008 a ktoré boli odvysielané na území Slovenskej republiky pred 1. januárom 2008,*
- i) *pôvodných jazykových prejavov jednotlivých osôb v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka zaradených do spravodajských, publicistických a zábavných televíznych relácií alebo rozhlasových relácií,*
- j) *podujatia v priamom prenose so simultánnym tlmočením do štátneho jazyka v rámci inojazyčnej relácie.*

#### **§ 11 Spoločné a prechodné ustanovenia**

*Štátnym jazykom sa na účely § 3 až 8 rozumie slovenský jazyk v kodifikovanej podobe podľa § 2 ods. 2; tým sa nevylučuje používanie inojazyčných nových odborných pojmov, termínov alebo pomenovaní nových skutočností, na ktoré sa ešte neustálil a nekodifikoval v štátnom jazyku vhodný rovnocenný výraz, ako aj používanie nespisovných jazykových prostriedkov, ak ide o ich funkčné využitie, najmä v umeleckej tvorbe a v publicistike.*

#### **ANALÝZA – stanovisko Kancelárie Rady pre mediálne služby:**

Podávateľ namietal, že v programe *Na nože* vo vysielaní programovej služby TV MARKÍZA dňa 8. 4. 2024 v čase cca 17:30 hod. nerozumel „...maďarsky hovoriacim ľuďom v relácií, bolo by vhodné dať titulky.“

Po preverení obsahu záznamu vysielania programu *Na nože* z dňa **8. 4. 2024** v čase o cca **17:30 hod.**, sme zistili, že v uvedenom čase program odvysielaný nebol. Kancelária kontaktovala podávateľa so žiadosťou o doplnenie (opravu) informácií, potrebných k posúdeniu podnetu, a to dátum a čas vysielania programu. Ku dňu vypracovania tohto materiálu podávateľ údaje nedoplnil.

Kancelária Rady sa preto pokúsila namietaný obsah vyhľadať v najbližšom vysielacom dni, predchádzajúcom dátumu uvádzaným podávateľom. V danom prípade išlo o program vysielaný dňa 3. 4. 2024. Ani v rámci neho sme nezaznamenali obsah, voči ktorému namietal podávateľ.

\* \* \*

#### **ZÁVER:**

Na základe vyššie uvedeného konštatujeme, že namietaný obsah vysielania je nepreskúmateľný a z toho dôvodu navrhujeme podnet na preverenie **odložiť** podľa ustanovenia **§ 150 ods. 7 písm. b)** zákona č. 264/2022 Z. z.

**Prepis/popis monitorovaného vysielania k Správe o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z. (podnet na preverenie č. 0136/SO/2024)**

**Monitorované vysielanie:** Na nože


**Deň vysielania:** 8. 4. 2024


**Čas vysielania:** 17:30 hod.

**Vysielanie bolo monitorované zo záznamu Rady.**

**časový kód záznamu o cca:**

**16:59:52 začiatok záznamu vysielania**

prebiehajúci program *Rodinné prípady* 

**17:00:00 koniec programu** *Rodinné prípady* 

**17:00:00 začiatok programu** *Prvé televízne noviny*


**17:28:17 koniec programu** *Prvé televízne noviny*

zvukovo-obrazový predel, upútavka na program *Zrada* 

**17:28:23 sponzorský odkaz** *Summit Motors Slovakia, spol. s r.o.*




**17:28:33 začiatok programu** *Reflex*

**17:34:19 sponzorský odkaz** *Summit Motors Slovakia, spol. s r.o.*

zvukovo-obrazový predel, upútavka na program *Na nože* 

**17:34:34 - 17:40:33 reklamný blok**


zvukovo-obrazový predel *Markíza*

**17:40:39 upútavka na program** *Mama na prenájom*   

**17:41:11 pokračovanie programu** *Reflex*

**17:57:12 koniec programu** *Reflex*

**17:57:13 sponzorský odkaz** *Summit Motors Slovakia, spol. s r.o.*

zvukovo-obrazový predel, upútavka na program *Zrada* 


**17:57:28 sponzorský odkaz** *Dupetky, Twistky, Festival Starmus*

**17:57:48 začiatok programu** *Mama na prenájom*   

**18:14:59 sponzorský odkaz** *Dupetky, Twistky*

zvukovo-obrazový predel *Markíza*

**18:15:13 upútavka na program** *Televízne Noviny*

zvukovo-obrazový predel, upútavka na program *Ruža pre nevestu* 

**18:15:49 – 18:20:53 reklamný blok**

zvukovo-obrazový predel *Markíza*

**18:21:00 upútavky** *Výnimočná Nikol*    , *Dunaj k vašim službám* , *Zrada* 

zvukovo-obrazový predel *Markíza*


**18:23:26 sponzorský odkaz** *Dupetky, Twistky, Festival Starmus*

**18:23:47 pokračovanie programu** *Mama na prenájom*   

**18:38:59 sponzorský odkaz** *Festival Starmus*

zvukovo-obrazový predel *Markíza*

**18:39:13** upútavka na program *Televízne Noviny*

zvukovo-obrazový predel, upútavka na program *Zrada* 


**18:39:50 - 18:44:48** reklamný blok

zvukovo-obrazový predel *Markíza*

**18:44:54** upútavka na program *Survivor* , *Dunaj k vašim službám* , *Zrada*  

zvukovo-obrazový predel *Markíza*

**18:46:46** sponzorský odkaz *Dupetky, Twistky*

**18:46:55** pokračovanie programu *Mama na prenájom*   

**18:59:42** koniec programu *Mama na prenájom*  

**18:59:43** sponzorský odkaz *Dupetky, Twistky, Festival Starmus*

**18:59:59** koniec záznamu vysielania